

HAY DÙNG SỮA HIỆU



MỎI SỐ 0807

# ĐƯỢC NHÀ NAM

BÁO RA MỖI NGÀY

BÁO QUÁN: 72, Boulevard

Đây mứ 00.000

TÒA SOẠN: 147, Rue de Nantes

Đây mứ 00.000

Năm thứ nhì - № 499



Mardi 22 Décembre 1934

## Có thiệt anh em tới xin tiền cưu-tê thất-nghiệp bị đánh đập không ?

Chúng tôi thấy là không ! — Đó là những kẻ biếng nhác, ăn lường, phao dồn như vậy, để cho những người thiệt tình thất-nghiệp không muôn tới, thì chúng sẽ xin. — Và nếu thiệt có sự định dập oan ức, thì cứ việc kêu nài đi

Vấn đề của-anh em thất-mới, đội Bón-lòng già-dâng và-chết nghiệp, là một vấn đề làm cho đồng Tinh-canh người thất-nghiệp chúng tôi lưu tâm để ý làm. Cuộc sống-phát-thể đâu ? Ấy là kẻ ăn lường-dó. Người thất-nghiệp đã bắt-mai-một-dày là một chứng-có-abô-mà-thôi, chớ từ-hồi-sao cho tới đây giờ, chúng tôi-tông-tổ-bày ý-khoa và-hình-vực cho anh em

Hôm trước chúng tôi có-dâng bài-của-anh em thất-nghiệp kêu-nài và-sự-biết-tâm-chém-trê-iới-thời-của-ban-trí-sy-cứu-lé. Sau-khi bài-sa-ri-rồi, chúng tôi-có-lại-tin-noi-diều-tra, và-có-viết-bài-cho-anh em thất-nghiệp tết-rằng: ban-trí-sy-cứu-lé-làm-tròn-phía-sa Nay-chúng tôi-lại-tiếp-được-một-bài-tho-nửa, kêu-nài-về-sự-biến-lành-danh-dâng-bành-hà-những-người-tới-xin. Chúng tôi-lại-phản-dân-tin-noi-một-lần-nữa-dễ-xem-xét-khon.

Chúng tôi-ngoại, nhau-loi-dối-với-nhau-đối, sao-có-người-nó-đêm-roi-đặt-trên-mình-một-dám-người-cũng-một-mỗi-tóc-da-như-minh-cho-danh. Mà-shút-là-dám-người-ngoèo-khô-khổn-cứng, tôi-dò-mong-đưa-nhờ-chút-là-dâng-tiền-cứu-giúp-dù-nuôi-tay-vợ-con-đến-thời-biết-đã, chớ-ai-dám-làm-đến-chết-phép-mà-dâng-phép. Vậy-đối-với-việc-này, nêu-quá-có-nhau-thé, thi-kết-có-anh-em-thết-tâm-phai-tận-tâm-làm-cho-ra-lé, hòng-trái-lại, nhèng-sự-kêu-cá-gia-dối-kia-có-đò-đo-đo-cùm-một-vài-nhười-muốn-cho-những-kết-tính-thết-nghiệp-không-dám-tới-lé, dù-bị-đưa-xin-nhieu-tiền, vầy-thì-chúng-tới-cũng-vì-anh-em-thết-nghiệp-bày-tô-sự-thết-ra-day-cho-khô-có-chỗ-hiểu-lâm, khôi-có-sự-cứu...

Có người bảo-bị-dâng-dâng, chúng-tới-xin-thết-rằng-dâng-hay-kết-danh-dâng, hay-là-không-những-cách

gi-bây-tô-là-ghét-bó-anh-em-é, ử, không-có. Trái-lại-anh-em-được-ra-vào-tổ-lé, mà-có-ông-trong-ban-trí-sy-không-bé-dâng-những-tiếng-đang-nói-với-anh-em. Hè-ai-có-lvong-gat-nhiều-nhà-biên. Cảng-giay-tô-dù-bị-đưa-linh-tin-nay, vi-việc-này-mới-lôi-rà-vụ-và-thêm-tiền-của-nhà-biên-một-triệu-rđ, phái-chứa-khô-chó-cho-ban-trí-sy-quan. Tôi-án-binh-đến-tru-vụ-rồi-rất-là-không, nêu-vừa-rồi-làm-ra-được-20-ngày-dâng-của-ách-Mỹ-xia-mà-ký-trước-mặt-nhà-phi. (Col qua-truong-sau)

Ach Mỹ giàu-trong-vườn-20.000đồng

Chuyện-ách Mỹ mỗi ngày-thấy-có-bé-thêm-mới-mà-là-lòng.

Tôi-án-binh-và-tô-bé-mỗi-bên-đều-đã-trà-zết-cá.

Bé-giá-dù-biết-rằng-nay-maj-ách-Mỹ-sẽ-bị-dem-ra-tà-Tiền-binh-phản-xu-yô-tôi-làm-bóng-(bon)

sóng-nói-với-anh-em. Hè-ai-có-lvong-gat-nhiều-nhà-biên. Cảng-giay-tô-dù-bị-đưa-linh-tin-nay, có-như-ai-giay-tô-lôi-thoi, thi-phái-chứa-khô-chó-cho-ban-trí-sy-quan. Tôi-án-binh-đến-tru-vụ-rồi-rất-là-không, nêu-vừa-rồi-làm-ra-được-20-ngày-dâng-của-ách-Mỹ-xia-mà-ký-trước-mặt-nhà-phi. (Col qua-truong-sau)

Nhớ-có-tiêu-thuyết  
**Phuc-thù-cha**  
ở-truong-sau

AMBROSI DÀ VỀ  
TÂY Ú TÙ

Ambrosi, thắc-bé-déc-giá-còn-sao-và-là-người-làm-vào-kho-bạc-Cholon, thực-tiễn-kết-hết-78-ngày-dâng, bị-tô-Bại-binh-kéo-án-5-năm-tù.

Chiều-thứ-bảy-tuần-rồi, Ambrosi-sẽ-bị-giải-xuống-tù-Cup-Tourane-dù-chó-về-Pháp-thị-tội.

Nhó-nói-ràng-trước-khi-xuống-tù, Ambrosi-có-làm-đơn-xin-ly-dị-vợ, để-cho-vợ-ký-chồng-khác, dè-mong-tưởng-và-còn-hy-vọng-qua-dit-nay-aşa.

## Chuyện thị-phi..

Aomay sướng-hơn-tham-quan

Mới đây, một bài-dec-giá — bạn-giá-viết-thơ-tôi, nói-có-bé-Tiền-thay-có-một-lời-của-Đường-thiếu-Nghi-sai: « Áu-may-sướng-hơn-tham-quan » (khái-cái-vịnh-u-tham-lợt), là-yinghla-thé-nào ?

Dà-tham, dà-là-hung-tham-dì-ai-sao,

càng-có-thứ-tuột, có-dua-thuy, có-luong-

bông, như-vậy-tai-sao-lại-không-sướng-

bông-kìn-may ? Hay-là-dị-a-1-tà-thanh-canh-

còn-dám-áu-may-Trung-quốc-rà-sao, rà-sao

sướng-hơn-tham-quan ?

Trước-khi-trái-lí, tôi-rất-nghỉ-khoa-vi-

dec-áu-áy, có-tinh-tý-khem-và-bép-bep-

nho-tôi; bò-cái-gi-không-biết-thi-hồi, và

cái-miền-lâm-thi-chết-thi-miền-lâm-

ngay. Chẳng-ta-không-chu-my-ké-đổi-tinh-

tự-phụ; dà-làm-lại-còn-moya-người-cái-

gium, hay-là-lam-thinh, không-dám-chia-

mà-là-dứt-nhau-Nam-chúa-này-cá-can-

dám-chia-vây.

Tuần, dà-vi-vi-tinh-canh-của-dám-áu-

may-Trung-quốc-ngay-nay, có-dám-là,

có-thi-lực, có-phương-pháp; tức-nhà-

bép-bao-nhà-có-thết-chayen-dâu-hu-

đìn-và-việc-cái-cách-cho-xong.

Nhưng-Nghi-việc-không-chu, nên

lỗi-thích-cáu-của-ông-bị-bắc-dì, do

236-thay-ugbich-và-228-thay-thien.

Người ta-nói-đó-là-một-việc-

thết-bại-cho-chánh-phủ-Laval.

Cùng-trong-phép-nuôi-đàn-ky,

dâng-Xâ-hội-trach-chánh-phủ-Laval

kết-kông-làm-tron-và-việc-có-cá-

thết-nghiệp, và-không-làm-

cách-sao-cho-bé-thinh-kinh-

nhé-uy-nan. Ông-Laval-dâng-là-

bày-tô-thái-dó-của-chánh-phủ-rồi

tô-Nghi-việc-bé-tham-tin-nhieum

(vote-de-confiance). Kit-quâ-có

217-thay-thien-và-257-thay-

ugbich, thê-là-chap-phu-dâng

thang-số-57-tham.

Tuyn-và-dé, chay-là-say-nhà

có-miền-nhà-nhà-cá. Ở-bé-giá-là-

Tiền-và-Bé-ký, cũng-không-có-việc-

đi-bé-bé-mi-não-hết, lại-cũng-

không-có-chiếc-máy-bay-não-của-

Tây-bay-trên-dâng-nước-Tiền-cá.

Các-quan-Tiền-Long-chi-đi-và-

cách-tiền-và-Dong-duong-và-

không-có-tiền-và-Dong-duong-và-



Tin-thuyet cua « BOUC NHÀ NAM »

TRINH-THÂM TIỀU-THUYẾT

# CÁI RƯƠNG BỎ

Tác-ph: DÔNG-CHÂU

BỘI THỦ NHƯỢT

45 — Một cái ý kiến kỳ khôi !

Tôi nghĩ trên bờ thạch chờ đợi ra là có gì ?  
một bờ rìa muôn lầu Chiếu ảnh. Vá lại cửa lầu đó gấp kinh, kinh  
quán để kiểm đếm số lầu, song ngay lập tức không phải đi theo kinh nữa  
lại không tiện. Giờ này chắc anh tôi mới biết lấy ở gi mà từ chối ?  
tâm Long đã có mặt ở đó, đã bảo Ng I vậy tôi tên là thằng quái Alice Ngọc với tôi hỏi trước không  
tinh viễn gặt lúa già với tui quái Ông Linh vào một cái bát chè nào.  
tôi thuong a của linh, tôi đã rõ quan phò mà ăn uống. Bờ án 5  
lão với linh rằng đám này thế là tè quá, song cái tên ấy bao, abeng không phải, đây là ay  
krón, di theo linh được, là tại xác tôi đã tè dùn cay khổ gian thật mà !...

Tôi nghĩ trên bờ thạch chờ đợi ra là có gì ?

Đến trước khách sạn Nhị-dụ M tôi thấy trên phòng cửa tôi & bối  
rõ có đèn sáng trưng, và đèn  
bên cửa sổ, tôi thấy có hai em  
đẹp như lúa lêa v.v. thám

đèn, tôi coi chúng nó không ra gì,  
Cái tên ám mộng ghê gớm dữ vậy, tôi cho chúng nó là mìn người  
đèn tro gaii phỏng ấy. Mùa nào  
và phuot, em gái nó mới du lịch  
quay bay, nói chuyện cuối đời

Tôi thấy chúng nó đứng trong phòng, đang to do theo thời, the  
phòng tôi mà vui cười với nhau  
để lấy làm tên tôi bắt tên. Tôi đứng trước khách sạn Nhị  
dụ, hỏi chúng nó : Vày chờ đợi mai có cái gì không,  
Alice Ngọc đã chết rồi, còn tôi nhỏ lại cái cảnh vui thú ăn dinh

tại lầu dinh rất vui vẻ, vầy  
tôi lão trước, và suy nghĩ  
chết chúng nó không thương ta  
tại này kia, có thể nào tôi

## Muôn dược tự-do

Nhà dược trào cai nhà pháo  
vua minh, uống vào người rất  
khô, sảng đỡ hít嗽, nhẹ thi  
tul là bồi hinh, nghìn lín, bồn  
thuốc cây có giấy chứng nhận là  
không có chất thuốc phiện, nếu  
không bỏ dược thời trai lại tay.  
Khi mua phải nói rõ là chiết hay  
ít, có tát hinh chí không, người  
khoa hay yếu, đã tài chế thuốc  
gói dù bồ xong. Cứ ngài nào  
trong người không có bệnh chí  
dụy có bệnh nghiêm /> thời mìn  
thuốc & các đại lý súng vật, thuốc  
nhập khẩu mà ác nồng. Bờ án 5  
tay súng chép dà lầu, là bối chủ  
nhân cũng mệt số tö, tôi 30 năm  
công việc trai nái, nghĩ tới rất  
phiền, mìn mới giài súng aghian của  
đảng lúy y học, kết hinh lập phong  
để chia lúy minh cho khỏi i phia  
âm ánh, khi dang bồ trong người  
khoa khoái tinh táo, thực hiện  
quý óc thuốc tìn vay. Các ngài  
đang thuoc bồ xong dược 5.7  
tháng hoặc mè vải nám, bất hạch  
mà có bệnh chí không, bắt lại  
lập trại viết theo cho kíp lúy thuoc  
về dùng, định lúa lén tìn, xin  
nhờ : thuốc hàng nhất \$500 nđ  
v.v. hàng nhì \$300 một v.v. hàng ba  
\$0. hàng tư \$100. hàng năm  
\$500. khi nén dùng thuoc zan  
nhưng sang bờ hoán 2500 một  
bộp, uống vào người thêm xác  
k.co.

Lại bán cito thê thuoc chia các  
bộp người lớn trẻ con như sau:  
suy: dân dã mèo giao, bi  
tun \$30, bộp \$300, dân bá kín  
người không dầu, huyết lít, bu-é  
đẹp, huyết hói, bu-é xám, \$500  
bộp dauro ducu kinh tia  
\$300, bu-é lao ko hen, dân đam kín  
thuoc kíp kíp huyết tia (huynh  
\$30), phong thấp tè bđ (\$6) có  
đá khát nước hay không \$5.  
bộp, dauro mèo mèo, \$30.  
sét rát ngà áo \$25. lúu v  
giang mèo chèa rót ayc, khôn  
hại sinh dục, hẹn ngày cho kíp  
mới \$100 nđ lúu nđo gian  
đá lúu khong kíp \$50, các bđ  
aly kíp mua phái khí cho mìn  
bộp gaii chèa lúu hóa giao ngà  
đá bi cho chèe abie : Monsieur  
Trần dàn Sör dit Tam tìn v  
quốc phò nhá i \$58 Hanoi

Đại-ly dđp-qu. 8.  
M. Vinh-hi, Phát  
& Mỹ phuoc Luogxu. 8.  
  
M. Vinh-hi, Phát  
& Mỹ phuoc Luogxu. 8.

## Mây lòn thành thật

Hàng Tia nguyên lát vàng số  
nhà 55 đường Georges Guynemer  
đi chợ sa Saigon có bia cũ của  
tút đđ trong bàng vàng tay  
lát rất khỏe và rất kỹ lưỡng, bia  
đang hòi lòn nhỏ dù kín, bia  
hòi lòn kíp Cyma bia lát bia  
nám, là bia tát nhát và lát sún  
đang hòi lòn arô, v.v. lát đong  
tay rất thiện nghé và vát aia đong  
hòi và bia, lát sún trắng. Cứ  
qui v. nđo đ. x. nđa là & họ-đan  
đan lát lòn tát lát tát sún  
contra rembourrement súng đong.  
Xin mời quý vị đến xem thi rõ  
và tính giá rõ hơn xác nơi khác.  
Vì qui v. nđo tát tát sún  
soi mìn đong hòi mìn sún  
đong hòi tát tát sún qui v. nđo  
phong lát tát sún tát sún  
chết với xác lát tát sún.

Phuc-ti-oi

Y-KHOA TÂN-SI  
DOCTEUR

Trần-tho-Dóng

Autre Internat des Hôpitaux et de la  
Université de Paris (France)

O tại đường Tháp Bình

(Rue des Marins), Chalon

Ghi thép số: N° 418.

Coi mèo mèo ngày.

Số mèo tát: 8 giờ tới 10 giờ

Chibus tát: 3 giờ tới 4 giờ

Nhà ai mèo mèo di rõ trong

lý-tinh thi súng lóng đì.

Coi vùi các tát hinh mèo xé  
và xé sánh để thêng thai. Hay  
là mìn nám ròn mà chia óc  
thai động. Vùi các tát hinh trong  
mìn của tát hinh (đường hinh  
thông động ký). Huyết hinh  
thông mìn không ngày.  
May, là các tát tát hinh trong  
thông đòn theo).



Construct par J. Canova

## LA MAISON DE L'AUTOMOBILISTE AUTO-ACCESSOIRES MAISON DIDIER 61. Rue Peillerin, Saigon

### Kinh tè khuân bách

Nên chà phòg agi mèo cho

và lóng qui thach lèo chau nén

lát hìn giá p'òng xuống rất rõ

bên cáo : o khac, vay xin mèo qđ

khách có dịp lát Chalon chèt bay

lát o khiep chí dàu Chalon thi gie

gi phòng Tân-Long Lê Quận 5

đi đường Marins 812 và đường

Lòng-đđ: Phong mèo agli, trước

toi cách súp đai và đê đặt trong

phòng đia mới và lại mèo mèo

bon ché khac.

Ghi tèn phòng

Thương hing ed mèo

Ngày và đêm 2.00 2.00

Một đêm 2.00 1.50

Ban mèo 1.50 1.0

Hàng chát

Ngày và đêm 2.50 1.50

Một đêm 1.80 1.20

ban mèo 1.20 0.80

Châ phòng agi Tân-Long

ed mèo

Nuô vân Tát dit Thủ

### NÈN BỎ Á-PHIÊN BING THUOC GIỚI-YE. Đa-đi-đi-nhìn C'on O-đa-nhà-thuoc BÁ-NHỌC-BƯỜNG

Bản đường chay-chay mìn bia-thuoc bá-á-phien gian 10 năm nay. Khép

Bóng-Phap-đia nghe danh thuoc NGUYỄN-HÒA-LIEN bay dai tát.

May mìn có ván lóng, mìn người. Nén bón-dung tên mìn bao chí  
riêng một thời thit mìn mà chí thit lát mìn mèo vè tát. Bé mìn  
chay-dac-xu bong-nha Nam-ký. Trung-ký. và Cao-mìn chay-dac-xu bong-nha  
rit da. Hát mìn ngày 1 \$00 bong-khong thit lát 6 vè bao đát.

Mèo ve 7 vè 1 \$00; ve 35 vè 0.80.

Người hát lát hay hát mìn mìn ngày trên \$0.00 thi uong thit thit

mìn ve 70 vè giá 1 \$0.20 sang tát. Ở xá gõi cách + linh hòe giao  
ngày. The vè mìn mìn gõi cáo: M. NGUYỄN HÒA-LIEN

Pharmacie

246, Rue d'Espagne — Saigon

Commerce appliquée

Đại-ly lát mìn 8 mìn ed 16. Ông chủ tiệm rương  
phòng cũ của tôi kia không.

Đại-ly lát mìn 8 mìn ed 8 & 16, làm

cho tôi tham xem tham, thiêm chát

rồi. Ở đây, biết đầu chát mìn

mìn 8 mìn ed mìn bát nghi lợn của

lát rát. Thời này, con người tát

lát 8 mìn tát nghe chát, đây 16

đát, có nhiều lát mìn mìn

lát mìn chát phao tát cho rát.

Cái lát lát lát lát lát lát lát lát

khách-sau hàn-dé-mát, chát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát lát lát lát lát lát

lát lát lát lát l





# THẬT VĨ TIỀN CÓ MÀNH LỰC?

Này thí xưa nay ai cũng dùng câu này mà gọi bối rối, cho nên đem cái tên thuốc bổ dân ông « TRẮNG THẬN LỤC TINH HOÀN » này theo buổi vân-minh thi cang hạp cho những người như là ông già hoặc người trai tráng cùng các tay thô-thảo, thường thường trong mồm suy yếu bạc nhược lao lực mệt nhọc lao tồn di-tinh trong giấc ngủ, hoặc ăn uống không biết ngon, tay chân nhứt mỏi, lưng đau thắc, trong mồm hay hàn thát, nước da xanh vàng thênh như người bệnh hàn, hoặc huyết suy kém ôm ốm chơi khóc sặc dực quá độ, nên thường trong nhà mà có sảng thuốc này thí cùng như mồm có sảng một vị lương y trong nhà thì bao giờ mà các chứng bệnh chi xáy dàn, vậy có đáng gọi là thứ thuốc của nhà thuốc « Phung-gia-Viên » nhán chử. (A) trên đây là hợp với di-chứng. Có mua xin nài cho được hiệu này thì mới phải bằng không thi thôi. Giá mỗi hộp 1500, một lô 15 C.

Có bán tại tiệm: « BÔNG NGUYỄN HIẾU » (Trảngbàng)

PHARMACIE PHUNG-GIA-VIEN  
128, đường Paris - Cholon

## THÈ THÁO

### Tranh Coupe Cochinchine

Tại sân C.I.A

J. Comte thắng Cholon Sport 4 à 0. Stade Militaire chịu thua A E de Troupes

Hôm chiều Chúa-abg rời trào sân Tổng cuộc thi đấu Assam có cuộc tranh Coupe Cochinchine, bốc thăm gặp nhau là J. Comte với Cholon Sport, Stade Militaire với A E de Troupes. Khán giả tuy không mấy chúc người, chờ cái quang cảnh sân banh Tổng - cuộc cũng tưởng là kịch liệt, song mới nãy giờ đấu Police đã bị Palikao

trois bốn bàn gỡ mèo, qua nỗi Cholon Sport, rồi cuộc thi đấu Cholon Sport trận bốn bàn không gỡ của chịu thất bại (abandon.) (4 à 0). J. Comte là đội hay nhất, còn kia là đội Cholon Sport là đội mới lập thành, ngoài Hoà và Qua ra, may mắn trúng kia có khuyết nhưa chỗ mà bay kia đều mới bắt, đã sao cho J. Comte.

Trận kế Stade Militaire đang với A. E. de Troupes, song nghe dân nói, còn bao nhiêu đó mặt sân Police xong trước hầm thành.

Tại sân Lareynière

### Thudautum họ Saigon

Sport 1 à 0

Chung buổi chiều Chúa Nhựt, tại Saigon Sport, Thudautum tranh

tại với Saigon Sport về cuộc tranh

Cope de Cochinchine.

Khủng là một tai hại đến xem đỡ được một Ban thuỷ coup franc dù, nhưng giờ chót, có xảy ra indirect only có nhiều người phả tội vu là đã dâng bùn. Số là trọng tài lung lâm, triết chí Ngọc, chủ tướng Saigon-Sport, hòng tay bắt cả hai chủ tướng bài quan trọng, đồng thời người Ngọc hòng tay bắt cả hai người Ngọc hòng tay bắt cả hai đội và thua táo thì gián tiếp nếu trong tài muốn phạt đội nào có tên tiếng, song có một Géranchine thi chỉ phạt coup franc khán giả ở gần đó không nhận, chỉ có đội sau khi triết chí Ngọc mà tanh ra là đe. Trong tài bị bắt đội cho Gladib, Ngọc thường cầu kia mấy thòi, không? Đó là thành ra coup franc của kia gián không nhận, nhưng direct rồi, nhưng có là Trung Tài có anh em vào can ra mới tên. Ông đã chăng? Trái kia lão đến Đó là người cầu chuyện di banh, đội tay chủ tướng Gladib, kể tên Thudautum và Saigon Sport, trong tay chủ tướng Géranchine, đã sau không xảy ra chuyện chỉ tay lão là ông Trung Tài không gặt chính mình nhau cả.

Thudautum hôm qua đã tìn có phạt theo pháp thi là Coup franc indirect mà thôi, chô lý do là phạt coup franc direct? Nghị định bị Thudautum hạ một bao hay có công.

Thudautum bây giờ bắt đầu ba lại như trèo mì lại bụi nhứt là hàng tiền đeo.

Saigon Sport có tiếp ứng kí nhưng hàng tiền đeo tại Thudautum ra.

Còn bao Thudautum thắng Saigon Sport hay không, xin chờ được mà

## Rach Giá ! lịch

### Lịch Nguyễn-Ngọc-Thái đã có rồi

Xin mua mau kéo hết

## MỸ-LỢI

et autres Vêtements  
quarry Côte SAIGON

tiền mua bao tốt nhất sang - QUẦN  
lót mua bao sang và LÀM - KỐI  
TIỀN ĐÔ THỦ BỘ KHO - GIÀY, GIẶT QU  
ONG, QUẦN LÀM VÀ THÊ EM - KHẨU SÉCHARGE  
VÀ BAO - THỦ LỤA BẮC - LÀM TÀU  
VÀ LÀM BẮC THÁO - VÀI MÙNG -  
BỘ TẤP HỘA

Bông bao vải nhiều kiệu col rất  
đẹp không thua gì bông thiệt

### Dō-nhur-Liên

91-93, RUE D'ESPAGNE 91-93



### Tại sân Cercle

Tranh Coupe Héraud  
Police thắng Palikao nứa  
giờ đầu 4 à 1

Géranchine thua E. de  
Gladib 1 à 6

Công trong buổi thi đấu hôm qua  
tại sân Cercle là có hai trận đấu  
E. de Troupes. Khán giả tuy

không mấy chúc người, chờ cái

quang cảnh sân banh Tổng - cuộc

cũng tưởng là kịch liệt, song mới

nửa giờ đấu Police đã bị Palikao

trois bốn bàn gỡ mèo, qua nỗi

Cholon Sport, rồi cuộc thi đấu

đã bị Palikao liệu chịu không chịu

(abandon.)

Triều kia Palikao còn chịu chịu

để tiếng lầu nay đối với Cholon

Sport là đội mới lập thành, ngoài

Hoà và Qua ra, may mắn trúng

kia có khuyết nhưa chỗ mà bay

không phải lạy đội thi đấu

với Gladib.

Giai giờ 0\$30.

Có bán tại các nhà sau đây: Nhà

in Jb. Nguyễn - văn-Việt Saigon :

Tin-tuc-Thur - x2 Saigon ; nhà in

Hội-giảng-Che-tho-biển Truong-

Văn-Hanh Saigon : Magasin Fran-

co-Khuê Nam-vian ; Drong-kin-

Thien Bienvia ; Lý-công-Quán Sô-

tràng ; Lê-thanh-Cinh Hué ; Lê

thu-An Tourse.

Qui-vi & va mua mua 18 phi

phi thi đấu 0\$12 lún gõi, mua tại

nha in Ng. - Văn-Việt N. 85 Rue

d'Orsay Saigon.

### RESTAURANT

### NGHIA LOI

N. 19 Rue Traversée  
(8 étages.)

### Kinh thịnh

Lực chà qui khách có dịp đi  
Soc-trang xin đổi got dia lém tái

lén, bùa, cách tiếp ruou khuôn

thếp, bài lanh le.

Và có lách nón đậm đặc, giá rất

thé. Xin qui bách chiêu số, tôi

rất cảm ơn.

Chú nhọn.

Nhà, Bùi Văn Nghia

### Cần-thơ

Phòng ngự mới của Phan v

Nghia ngày 10 Decembre 1918

đã hoàn thành Rất tiếc cho qui

thich là tại bến tàu và bến xe ho

du bao.

Phòng rộng rãi và sạch sẽ.

Bồn tắm có bồn tắm turkish

cam mít rất là, và bồn tắm tur

gian, phòng tắm và 20 tại bến xe

chỗ.

### CẨM THƯ

Bán Raquettes de Ten-

nis và dragon giải già

xin đổi got dia lém tái

zin không bít có chieu nghe

liu eda Nhựt & rát bình di huy là

liu dinh

Nếu bình Túu không rút ra

khỏi Cẩm-thêu, cho mua, thì

nhút định làm biêt tối là, thành

ky, không còn gì ngón ngai nữa

cl.

### Tường-tác-Tân và

### Nam-kinh

Đóng kinh 10 Dec. — Viên sô

thôn thay mặt cho chánh phủ

Túu & Ông là Tường-tác-Tân, đài

bô Đông kinh và Nam-kinh hòn

chíp tháp cũn rót.

Tường-tác-Tân và

nam-kinh

Đóng kinh 10 Dec. — Viên sô

thôn thay mặt cho chánh phủ

Túu & Ông là Tường-tác-Tân, đài

bô Đông kinh và Nam-kinh hòn

chíp tháp cũn rót.

Tường-tác-Tân và

nam-kinh

Đóng kinh 10 Dec. — Viên sô

thôn thay mặt cho chánh phủ

Túu & Ông là Tường-tác-Tân, đài

bô Đông kinh và Nam-kinh hòn

chíp tháp cũn rót.

Tường-tác-Tân và

nam-kinh

Đóng kinh 10 Dec. — Viên sô

thôn thay mặt cho chánh phủ

Túu & Ông là Tường-tác-Tân, đài

bô Đông kinh và Nam-kinh hòn

chíp tháp cũn rót.

Tường-tác-Tân và

nam-kinh

Đóng kinh 10 Dec. — Viên sô

thôn thay mặt cho chánh phủ

Túu & Ông là Tường-tác-Tân, đài

bô Đông kinh và Nam-kinh hòn

chíp tháp cũn rót.

Tường-tác-Tân và

nam-kinh

Đóng kinh 10 Dec. — Viên sô

thôn thay mặt cho chánh phủ

Túu & Ông là Tường-tác-Tân, đài

bô Đông kinh và Nam-kinh hòn

chíp tháp cũn rót.

Tường-tác-Tân và

nam-kinh

Đóng kinh 10 Dec. — Viên sô

thôn thay mặt cho chánh phủ

Túu & Ông là Tường-tác-Tân, đài

bô Đông kinh và Nam-kinh hòn

chíp tháp cũn rót.

Tường-tác-Tân và

nam-kinh

Đóng kinh 10 Dec. — Viên sô

# LỜI RAO CẦN KIẾP

Kính các đồng lỵ chung Quốc-Khách dặng rõ :

Thứ đầu của bốn đường là Vạn-Ung Thiên-Hòa Đầu là một thứ đầu trị bá chứng mâu mẫn phi thường, sự công hiệu của nó chẳng cần nói ai ai cũng đều biết. Bởi ấy nên có mấy xứ trong Đông-dương đều có chàng biết bao nhiêu người dùng nó mà chẳng hề chịu dùng thử khác cho đến người Cao-Mèn cũng nghe danh, nêu gần đây những đại-lý của bốn đường nơi xứ ấy bán đầu ấy càng ngày càng nhiều. Bởi có ấy, bốn-dường vì muốn cho mọi người đều rõ cách dùng. Một khía cạnh sau cái toa gói và dầu một bài giải nghĩa bằng chữ Cao-Mèn, và là thêm phía sau mỗi ve có cái nhãn nhỏ cũng bằng chữ ấy. Vì xin chia-tiên cho nghe giờ về sự in thêm chữ Cao-mèn này, vì là một sự cải-cách nhỏ mọn chớ chẳng chí là cũ.

**THIÊN-HOA-ĐƯƠNG**  
CHỦ-NHƠN CẦN THỰC  
Đường Thủy-Binh — CHOLON

## TƯỞNG-GIỚI-THẠCH từ chức

(Tiếp theo trang trước)

Làm cách lòn lộn thế ấy, bảo người đồng giỗ trật tự không rõ là sao đúng? May người thưa này là làm ăn, may rủi ro mất sô mà nghèo đói, đến đó cõi leo lõi xin tiền, có muôn sự đánh lừa mạo bạo đầu. May giờ bị lột vào cõi kia buồn lòng phải bỏ ra về. Bọn kia hứa vậy cho dù xin tiền hưởng lấy một mảnh, ấy là một cách của bọn già-nhơn đó.

Họ cứ bày dẫu là ó rắng anh em thất-nghiệp đến xin tiền bì cách dập, là cõi dẹa những người ebiết thất-nghiệp a hấy lâu không quen chịu cảnh ấy, không dám ôi dabo chúng xin ăn một mảnh. Ấy là hai ngón của bọn già-nhơn.

Bao đường cho thi không thể được. Vì chúng có giấy tờ cầm bảy cái trong lồng, may đưa cho ông này không cho thi mai lại đưa cho ông khác. Thế nào bận nhảc việc, các ông trong bản tri sự phái làm. Họ xin được thi bõa khíc chúng lại it là giấy khác ra xin nữa, số đông dông quá si mà nhớ mệt cho hết.

Thiết có bọn bày dẽa kiểm chuyện là cõi đê xin ăn một mảnh. Bởi vậy ông Thảo có nói với anh em thất-nghiệp, nếu ai bị biện lính đánh dập, thi cõi vào nói cho ông biết, hoặc di ngày xuống phòng trạng sư của ông ở đường Tabert số 27 nói cho ông biết. Ông sẽ làm đơn di kiện cho. Nhưng từ hôm nay tới nay, có ai nói gì cho ông biết đâu.

Ông Thảo nói bọn án luồng muốn làm vậy, thi thành ra cái quỹ cõi tõi này có dùng nghĩa cõi dinh thất-nghiệp nõi dinh, mà chỉ như là kho tiền để nuôi bọn biếng nhác vò nghệ mà thôi vậy.

Vậy chúng tôi xin lập lại một lần nữa rằng anh em nên thương ý nhau, nếu ai thiệt bì nạn kinh tế này mà thất-nghiệp nghèo đói, thì mới nói đê nhờ tiền try cấp mà thôi. Còn những người có thể sống, có việc làm, thi không nên cõi đó, bởi vì là cõi mising àn cõi nhà như vậy, chõa trách & mõm nghĩa cõi sống chết mới phái. Duy cõi đầu muốn cho việc ngoại giao được phlu hòn, thi trước hết chõa cho trong nước phái một lõng mõi da, hiến ay hội Nhật - Trung-Tiền-hội chưa nhóm mà mọi việc dai kẽ trong ngoai, gấp chờ quyết định, bởi vậy tôi phải trình với Trung-wong, xin từ cõi chõa quyết định, mong tránh ngõi nhượng hiền, đê cho mau rồi cõi thống

## Anh em thất-nghiệp Sáu Ngõ đã lên tòa cõi bị đánh khong? chịu tội sáng bùa qua

(Tiếp theo trang trước)

anh em chẳng tốt mới tối kinh nhom hõi v.v... Thõe là truõ: hõi Trung Chinh phái từ chức đê, rồi việc hõi bõa thông nhõi mới có thõi thiêt hõi cho daging.

Trung Chinh tôi trước kia suy nghĩ lõi sõi rằng đê cho viõi chính trị của nhà phái dát doan dõ dang e có chõi ngay biõa, nên chí tõi dâng vñ mõi mà lai nhõi, đê bõa.

Bõi sõi mõi hõi qua, quan Bién-lý Canavaggio đê dem Paul Daron glam vào khám lớn rõi. Lại thành ra một đõu ngõo trõ cho việc doan kõi của anh em và viõi: Áy khong phai là linh tráng gõi tên, mõua kiêm việc làm, hoặc uygi giờ làm thêm và cho hõi học. Ai mõua bõi đõu chí xin dc noi bõa bõi.

Bõi sõi mõi hõi qua, quan Bién-lý Canavaggio đê dem Paul Daron glam vào khám lớn rõi. Lại thành ra một đõu ngõo trõ cho việc doan kõi của anh em và viõi: Áy khong phai là linh tráng gõi tên, mõua kiêm việc làm, hoặc uygi giờ làm thêm và cho hõi học. Ai mõua bõi đõu chí xin dc noi bõa bõi.

## HÒCMON TỐI NAY

Tối nay, tại rạp hát Hõe-mõu gánh hát «di-luong» Huõn kõi xé hát gõi cho hội thi-hoa Hòcmon một đêm. Ai là người yê hát Hõe-mõu, mõ gánh Huõn-ký-cõi Phùng-Há hát, thi nén rú nhau di col cho đồng.

## KIỂM VIỆC LÀM

Người Annam còn trả tuõi có hõi, cõi trường trưởng mõi Cao-đầu, giõi, vñ ngõi bút toin, rãnh rõ vñ thuong mõi, biêt đánh máy và giõi toin, mõua kiêm việc làm, hoặc uygi giờ làm thêm và cho hõi học. Ai mõua bõi đõu chí xin dc noi bõa bõi.

Gánh hát báu Bõn Ngày 24 Décembre năm ngõi thứ năm, Hát Cõi-lon rạp Eden, có tlop thêm tuõi mõi, hát mõi tuõi lõi.

Trinh gọi ông, gọi bà rõ.

Kinh thinh

Sách mới xuất bản

Ngoi khen thien nghiem \$1.60  
Tíi hõi nõi tien tay mõi minh 1.00  
Manh Té thõi chü 1.50  
Ching vi tinh (Phu-Dõe) 2.00  
Tlop kiem thap tam hiep (In röldie)  
Tin Đõe inur Xã  
37 Sabourain Saigon

## HUÔ-ĐÀ TÁI-HÈ

Nguyên tõi tao lõi: Ang-ninghi-Mỹ có dão binh trõ dâ bây nâm nay trong dich cõi bai mõi cõng ngày càng lõi, mõi kõi di dai thi lõi ra oai mõi vñi deng rati khõe chõi. Thõe lõi nam lõp nõng lõp theo nhõng khõng thay hiêt nghiem gi hõi. Thõi may tlop Tál-thé Hoa, da là òng Biép-nhõ-Hàng & Cholon đêng Maria mõu bõi 134 deng cách hõa hõi, mõi tõi chõi cõi vñ theo tlop khõng day 15 ngõi tõi lõi binh mõi xua. Nén tõi chõng nõi mieng doi di ngõi mà giõi thiêt òng Biép-nhõ-Hàng, như qui òng & lõi chõu al cõi binh nõi trên lõi thi đõu òng dâu trõ, khõi le-tienn hõi tlop cõi.

Hoàng nghĩa Mõ  
N: 125 Rue R-chaud  
Saigon

## Mời llop

Nhà ngõi mõi llop hõi « ĐẠI-VIỆT KHÁCH-LÂU » noi dãy phõi mõi đường Espagne số nhõ 124 (võ phõng ngõ) cho tõi 144 bis gõi chõi mõi Saigon.

Phõng døa theo kieu kiêm thời, tõi dâu mõi, mõi phõng có phõng tlop rieng, cõi tiuõi tráng sinh Gá-tiêng tlop 25\$ tõi 25\$ mà thõi. Cõi chõ dê xe hõi cõi qui khõi kboi tră tien, cho mõua phõng thang giõi thiêt rõ.

Kinh mõi qui òng qui bà có dip di Saigon ghõi ngõi giúp chúng tôi lõi uân viõi, on ay nguyen chõng dâm quen.

Chu nhõn kinh thinh.

## HÀNG TẾT ! HÀNG TẾT

Bõa tlop òi cõi trõ rât nhõi dê dê bâi Tết Tây ta: như dê dông thau dê deo khõm, dê cõi chõm, dê thieu mõu v.v. và cõi vãi cõi Ngõ Või rât to rât quí. Dê lõm rât khõe rât hợp thời trang cõi giá bia lai nõi, vñ buon bâi dâu.

Bõa tlop cõi bâi thien Trang Bóng Tang bâng cõi (Couronnes Mortuaires) của Annam lõm rât khõe vñ bâi giõi nõ.

**ĐỨC-LỢI**  
Mỹ Nghê Bâc  
105-109 Rue d'Espagne Saigon  
Kê dinh Xã Tây

## SOCIÉTÉ DES RIZ D'INDOCHINE DENIS-FRÈRES

4 Rue Catinat Saigon  
Giay thlop: COMPAGINH SAIGON

## Annam ! Annam !

là cuõn sách « Tõi hõi nõi chõ Annam mõi minh » mõi bay.

Tiêu-thuyết:  
Vi tiens quõn nghia vñ Lõi bõr-phong-tinh, dí iai rõi bõi lõi-võn và Saigon dâu cõi bâi. Mua si xin gõi tho Chõ M. Pham-dinh-Khuong

413 « Bd Armand-Rousseau, Cholon.

## Phan Hong-Lac

Phan rất tõi, dõi lõu nõr da trõ nõn tõi dẽp, mõn mảng, hêt mõn, trù duc da o òi ngõi cõi lõi, như da cam da quí. Ai cõng nõn mua phan nõi mà xai. Cõi bâi.

Mme MARIE NGUYỆT  
266, rue d'Espagne — Saigon

Tù nay tõi 15 Janvier 1932, ai di ngang, xin ghõ võ, chõ-nhon sõ tõng mõi hõi nhõ xâi.

**MỘT DỊP FT CÓ ???**

Bán phan sõ phan tien trõe 130\$, nay bâi cõi 60\$ dê sõi cõi xe kéo sõn, nõm, mõi vñ ruõt tõn mõi hõi. Xin sõ chay đường hõi mua mõi cõi chay xe nhõ cõng dêng.

Minh kõi hõi.  
Saigon : Hõi hõi quin.  
Cholon : Hõi tien may.

BÔNG-HOA-LÝ  
69 Tòng-dõc-Phuong

Ai muõn  
ăn cơm tháng

Tiems com Annam ! hiên VI-TIEN & đường Amiral Courbet số nhõ 42 mõi sõi chõ

Tù mõa lõi, chõ ngõi cho đõi giõi hõi, den chinh đõi lại dêng hõi hõi lõi, cõi lõi làm vña lõng quõi thõi deng com tháng hõi cõi tõm kõi.

Al cõi lõng chõi ed, xin mõi đêng thuong ngõi.

Bida-hiên chuyêa lõi tráng bõng curm dâi lõu nõm vñ dê xuõt sõn dêng shiela nõa nay cõi thõi giõi rât hõi. Cõi giõi rât hõi.

“ La Tortue ”  
PHAN-THÚC-TRÃC  
16, Sabourain, Saigon  
Téléphone 8.95

## Tràng bõng tang (couronnes) của ANNAM LÂM RA



Tõi xia thõe bao giờ mà quí

duy mõi.

— Thõe thõe mà chõ, chõ nay mõi

cõi bao, mõi minh mõo chõt, d

bõi dêa chõng vñ, cõi thiêt gi dê

ai chõa ? Minh lõi xai như vñ ho

chõi cho cõi nõi vñng cõng phâ

hõi...

— Minh tinh òi dõi cõi mising a

không giao-thõi chõi bõi thõi

tõi ngay trõi mõi dây rõi.

— Vñ mõi biêt minh hõng d

dâu hõi cõi khõi !...

— Nõi, tõi biêt minh lõi chõi

või chõi, chõi bõi quâ

nhõ dâu rât dâu...

— Minh ngõi vñ, chõi lõi cho

või khõi lõi...

— U! chõi ! Khõi !..

— Khõi thiêt ña ! ña dõi cõi

mõi cõi bõi kõi mõi là nõi

thõi tõi khõi hõi...

— Thiêt mõi khõi khõi

khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

khõi khõi khõi khõi...

— Cõi khõi khõi khõi khõi

&lt;p